

IP65

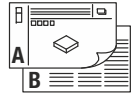
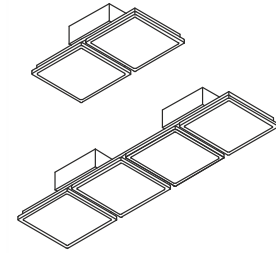


ta: -30°C  
... +60°C

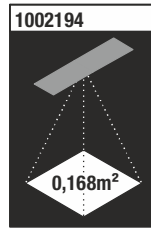
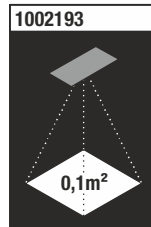
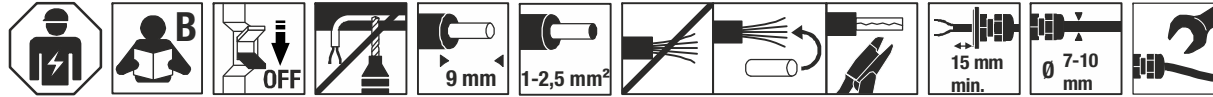


CE EAC

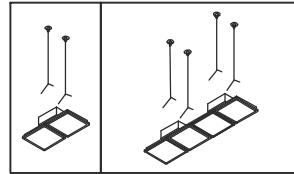
1002193	220-240V~50/60Hz	95W	12000 lm	4000K	CRI>80	41,6 x 19,6 x 10,9 cm	2,31 kg
1002194		190W	24000 lm			85,6 x 19,6 x 10,9 cm	4,92 kg



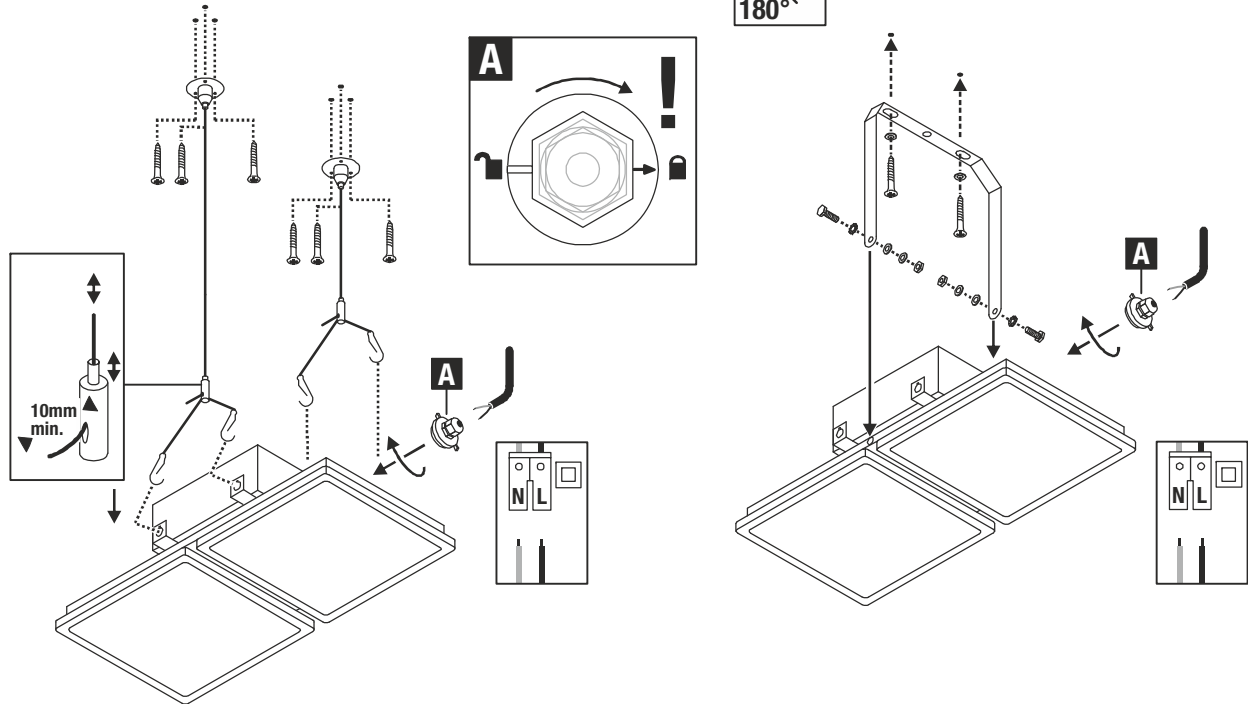
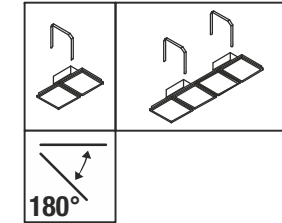
- DE** BETRIEBSANLEITUNG TEIL A  
Deckenleuchte
- EN** INSTRUCTION MANUAL PART A  
Ceiling Light
- FR** MODE D'EMPLOI PARTIE A  
Plafonnier
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES PARTE A  
Luminaria de techo
- IT** ISTRUZIONI PER L'USO PARTE A  
Lampada a plafone
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING DEEL A  
Plafondarmatuur
- DA** DRIFTSVEJLEDNING PART A  
Loftlampe
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI CZĘŚĆ A  
Lampa sufitowa
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСТЬ А  
Потолочный светильник
- SV** BRUKSANVISNING DEL A  
Takarmatur
- TR** KULLANMA KILAVUZU BÖLÜM A  
Tavan lambası
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS, A. RÉSZ  
Mennyezeti lámpatest



SLV 1002196



SLV 1002197



1002193 ...94



**DE** - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen!

**EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations!

**FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales !

**ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales!

**IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali!

**NL** - De installatie vereist vakken en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen!

**DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes!

**PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów!

**RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений!

**SV** - Installationen kräver fackkunskaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas!

**TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir!

**HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vétele mellett!



**DE - Entsorgung** (Europäische Union)

Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie(WEEE) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!

**EN - Disposal** (European Union)

Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive (WEEE) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!

**FR - Information de recyclage** (Union européenne)

Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !

**ES - Indicaciones para la eliminación** (Unión Europea)

¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.

**IT - Istruzioni per lo smaltimento** (Unione Europea)

Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti! Verificare sul sito [www.slvitalia.it](http://www.slvitalia.it) il corretto metodo di smaltimento del presente materiale.

**NL - Afvalverwijdering** (Europese Unie)

Het product niet via het huishoudelijk afval weggooien! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamelpunten voor elektrisch afval te worden verwijderd!

**DA - Henvisning om bortskafning** (EU)

Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!

**PL - Wskazówka dotycząca utylizacji** (Unia Europejska)

Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!

**RU - Указание по утилизации** (Европейский Союз)

Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соотв. с Положением (WEEE) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!

**SV - Anvisningar för sophantering** (Europeiska Unionen)

Produkten får ej kastas i hushållssoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektronikskrot.

**TR - Tasfiye açıklaması** (Avrupa Birliği)

Ürünü ev çöpiyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE) yönetmeliğine bağlıdır.

**HU - Hulladékkezelés** (Európai Unió)

A termék ne a hágyományos háztartási hulladékkal együtt dobja ki! A fenti jellel ellátott termékeket a WEEE, irányelv szerint az elektromos és elektronikus termékek számára kihelyezett hulladékgyűjtőbe tegye!

Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Tekniker deşiklik yapma hakkı saklıdır. A technikai részletek termékenként változhatnak.

## DE Betriebsanleitung TEIL B Deckenleuchte 1002193 ...94

### Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

#### Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Jegliche Arbeiten am elektrischen Anschluss nur durch Elektrofachkraft!  
Produkt nicht verändern oder modifizieren.  
Nichts an dem Produkt befestigen.

Produkt nicht abdecken.


Die Leuchte darf nur mit einer intakten Schutzabdeckung oder Schutzglas betrieben werden.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Sicherstellen, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen.  
Nicht in die aktive Lichtquelle starren.

Weitere Sicherheitshinweise = 

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Schutzklasse II (2)  - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.  
Nur fest montiert auf ebenen Untergrund betreiben.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Nur im Innenbereich betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.


IP65: Schutz gegen Eindringen von Staub - Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen.

Zulässige max. Umgebungstemperatur(ta): -30°C ... +60°C

### Leuchtmittelwechsel

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

### Pflege / Lagerung

 Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Nur trocken und sauber lagern.

### Montage

 Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Befestigungsmöglichkeiten

Abhängeset (SLV 1002196): Deckenabhängung

Bügel (SLV 1002197): Nur für Deckenaufbau geeignet.

Die Leuchte darf nur in einer Mindesthöhe von 2,50m, außerhalb des Handbereichs, montiert und betrieben werden.

Gemäß angegebener IP Schutzart installieren.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

### Elektrischer Anschluss

Anschlussleitung mit vollständiger Isolierung min. 15 mm ins Gehäuse führen.

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter → Klemme L

Neutralleiter → Klemme N


Darauf achten, dass die Anschlussleitung in der Zugentlastung sicher gehalten wird.

Kabelverschraubung mit geeignetem Werkzeug sichern.

 Sicheren Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

## EN Operating Manual PART B Ceiling Light 1002193 ...94

### Read manual carefully and keep for further use!

 Safety advices for installation and operation.  
Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Any works on the electrical connection only by electrician.  
Do not alter or modify the product.

Do not fasten anything on the product.

Do not cover the product.

The luminaire may only be operated with a complete and intact protection glass or protection cover.


Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Take measures that children get not harmed by the product.

Do not stare into the active light source.

Additional safety advices = 

### Use as directed

Safety class II (2)  - Safety insulated - Connection without protective conductor.

Operate only firmly fixed on an even surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only indoors.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

IP65: Protection against dust (dust-tight) - Protection against jetted water from all directions.

Max. admissible ambient temperature(ta): -30°C ... +60°C.

### Lamp replacement

The light source of this luminaire is not replaceable. In case that the light source must be replaced (e.g. at the end of its lifetime) the whole luminaire needs to be replaced.


### Care / Storage

 Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Store dry and clean.

### Installation

 Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Types of fixation

Suspension set (SLV 1002196): Ceiling suspension

Bracket (SLV 1002197): Only suited for ceiling surface mounting.

The luminaire may only be installed and operated out of the arm's reach at a height of at least 2,50m.

Install according to declared IP type.

Install as shown in the figure.

### Electrical connection

Direct the fixed wiring with its complete insulation at least 15 mm into the housing.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor → Terminal L

Neutral conductor → Terminal N


Ensure that the fixed installation cable is securely kept by the strain relief.

Secure cable gland applying a suitable tool.

 Check secure fixation and proper function!

## FR Mode d'emploi PARTIE B Plafonnier 1002193 ...94

### Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

 Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation  
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Les travaux de branchement électrique doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

Ne rien fixer sur le produit.


Ne pas couvrir le produit.

Le luminaire ne peut être mis en marche qu'avec un couvercle de protection intact ou un verre protecteur.


En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

S'assurer que les enfants n'endommagent pas le produit.

Ne pas regarder la source lumineuse.

Consignes de sécurité complémentaires = 

### Utilisation conforme

Classe de protection II (2)  - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

Utiliser uniquement lors du montage fixe sur un support plat.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Utiliser uniquement à l'intérieur.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.


IP65: Protection contre la pénétration de poussière - Protection contre jets d'eau provenant de toutes les directions.

Température ambiante max. admise (ta) : -30°C ... +60°C

### Remplacement de la source

La source lumineuse de ce luminaire ne peut pas être remplacée. Si la source lumineuse doit être remplacée (par ex. à la fin de sa durée de vie), tout le luminaire devra être remplacé.


### Entretien / Stockage

 Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

Entreposer dans un endroit sec et propre uniquement.

### Montage

 Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Possibilités de fixation

Kit de suspension (SLV 1002196): Suspension plafond

Étrier (SLV 1002197): Uniquement adapté pour montage en saillie au plafond.

La lampe ne doit être montée et utilisée qu'à une hauteur minimale de 2,50m, hors de portée de main.

Installer selon l'indice de protection IP spécifié.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

### Raccordement électrique

Passer le câble de connexion avec l'isolation complète de 15 mm minimum dans le boîtier.


Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Conducteur extérieur → Borne L

Conducteur neutre → Borne N

Veiller à ce que le câble de raccordement soit fermement maintenu dans le serre-câble.

Serrer la presse-étoupe avec un outil.

 Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

**ES** Manual de instrucciones PARTE BLuminaria de techo  
1002193 ...94

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

**⚠ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**  
**¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!**

¡Cualquier trabajo en la conexión eléctrica deberá ser llevado a cabo exclusivamente por personal técnico eléctrico!

Ni modificar ni transformar el producto.

No fijar nada al producto.

No cubrir el producto.

La luminaria sólo se debe poner en funcionamiento con caperuza o cristal de protección intactos.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Cerciorarse de que los niños no se hagan daño con el producto.

No mire directamente al foco luminoso.

Otras instrucciones de seguridad = ⚠

**Utilización acorde a lo previsto**

Clase de protección II (2) □ - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

Poner en funcionamiento solo sobre superficie plana y fijamente montado.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en zonas interiores.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

IP65: Protección contra la penetración de polvo - Protección contra

chorros de agua procedentes de todas las direcciones.

Temperatura ambiente máxima admisible: -30°C ... +60°C

**Cambio de lámparas**

El foco luminoso de esta lámpara no es reemplazable. Si tiene que sustituir el foco (p.ej. terminada su vida útil) debe reemplazar la lámpara completa.

**Cuidados / Almacenamiento**

⚠ Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

Almacenar exclusivamente en lugares secos y limpios.

**Montaje**

⚠ ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Posibilidades de fijación

Kit de suspensión (SLV 1002196): Suspensión de techo

Brida (SLV 1002197): Apto exclusivamente para montaje en el techo.

La luminaria sólo debe ser montada y puesta en funcionamiento a una

altura mínima de 2,50m, fuera del alcance de la mano.

Instalar de acuerdo con el tipo de protección IP indicado.

Montar tal y como indica la ilustración.

**Conexión eléctrica**

Introducir el cable de conexión con aislamiento integral como mínimo 15 mm en la carcasa.

¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Conductor externo → borne L

Conductor neutro → borne N

Téngase en cuenta que la abrazadera de retención debe abarcar con seguridad toda la cable de conexión.

Asegurar con la herramienta la conexión de cables.

⚠ ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

**IT** Istruzioni per l'uso PARTE B  
**Lampada a plafone**  
1002193 ...94**Leggere e conservare attentamente le istruzioni!****⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio**  
**In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!**

Qualunque lavoro sul collegamento elettrico va eseguito solo da elettricisti!

Non alterare né modificare il prodotto.

Non fissare nulla al prodotto.

Non coprire il prodotto.

La lampada può essere utilizzata solo con le relative coperture di protezione o con il vetro di protezione.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Sincerarsi che i bambini non danneggino il prodotto.

Non guardare direttamente la sorgente luminosa.

Altre avvertenze di sicurezza = ⚠

**Utilizzo conforme**

Classe di protezione II (2) □ - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

Azionare solo se montato saldamente su fondo in piano.

Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.

Azionare solo in ambienti chiusi.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

IP65: Protezione contro la penetrazione di polvere - Protezione contro

getti d'acqua da tutte le direzioni.

Temperatura ambiente max ammessa (ta): -30°C ... +60°C

**Sostituzione della lampadina**

Non è possibile sostituire la sorgente luminosa di questa lampada.

Qualora si debba sostituire la sorgente luminosa (ad es. al termine della sua durata di funzionamento), è necessario sostituire l'intera lampada.

**Cura / Conservazione**

⚠ Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

Conservare solo asciutto e pulito.

**Montaggio** ⚠ Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

Usare solo gli accessori descritti.

Rispettare la distanza dalla superficie illuminata.

Possibilità di fissaggio

Set per sospensione (SLV 1002196): Sospensione a soffitto

Staffa (SLV 1002197): Adatto solo per l'installazione a plafone.

La lampada deve essere montata e messa in funzione solo ad un'altezza minima pari a 2,50 m in una posizione non a portata di mano.

Installare secondo il grado di protezione IP indicato.

Montare come illustrato in figura.

**Collegamento elettrico**

Introdurre nell'alloggiamento almeno 15 mm di cavo di collegamento con isolamento completo.

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Cavo esterno → Morsetto L

Cavo neutro → Morsetto N

Assicurarsi che il cavo di collegamento sia saldamente fissato nel serracavo.

Bloccare il raccordo per cavi con l'utensile.

⚠ Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

**NL** Gebruiksaanwijzing DEEL B  
**Plafondarmatuur**  
1002193 ...94**Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!****⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik**  
**Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!**

Elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd!

Product niet wijzigen of aanpassen.

Niets aan het product bevestigen.

Product niet afdekken.

De lamp mag uitsluitend met een onbeschadigde beschermkap of beschermglas gebruikt worden.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Zorg ervoor dat kinderen geen schade kunnen oplopen door contact met het product.

Niet in de lichtbron kijken.

Overige veiligheidsinstructies = ⚠

**Beoogd gebruik**

Veiligheidsklasse II (2) □ - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aardedraad.

Alleen stevig gemonteerd op een vlakke ondergrond gebruiken.

Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.

Uitsluitend binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

IP65: Bescherming tegen het indringen van stof - Bescherming tegen straalwater uit alle richtingen.

Toegestane max. omgevingstemperatuur (ta): -30°C ... +60°C

**Lichtbronnen vervangen**

De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen. Indien de lichtbron moet worden vervangen (bijv. aan het einde van de levensduur), dient de complete lamp te worden vervangen.

**Verzorging / Opslag**

⚠ Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

Alleen droog en schoon bewaren.

**Montage**

⚠ Stroomtoevoer/aansluitkabel spanningsvrij maken!

Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.

Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.

Bevestigingsmogelijkheden

Ophangset (SLV 1002196): Plafondophanging

Beugel (SLV 1002197): Uitsluitend geschikt voor plafondopbouw.

De lamp mag alleen op een minimumhoogte van 2,50 m, buiten handbereik, gemonteerd en gebruikt worden.

Volgens aangegeven IP-beschermingsklasse installeren.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

**Elektrische Aansluiting**

De volledig geïsoleerde aansluitkabel min. 15 mm in de behuizing steken.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Fasedraad → klem L

Nuldraad → klem N

Controleren of de aansluitkabel stevig vastzit in de trekontlasting.

Kabelschroefverbinding met gereedschap vastdraaien.

⚠ Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

**DA** Driftsvejledning PART B

Loflampe  
1002193 ...94

**Læs vejledningen grundigt og opbevar den!**

**⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug**  
**Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!**

Alt arbejde på den elektriske tilslutning må kun gennemføres af en el-installatør!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Der må ikke fastgøres noget til produktet.

Produktet må ikke dækkes til.

Lampen må kun tages i brug med en intakt sikkerhedsafskærmning eller beskyttelsesglas.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Sørg for, at børn ikke tager skade af produktet.

Undgå at se ind i lyskilden.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = ⚠

**Tilsigtet anvendelse**

Schutzklasse II (2)  - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.

Må kun anvendes fast monteret på jævn undergrund.

Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.

Må kun anvendes indendørs.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

IP65: Beskyttelse mod indtrængning av støv - Beskyttelse mod strålevand fra alle retninger.

Tilladt maksimal omgivelsestemperatur (ta): -30°C ... +60°C

**Skift af lyskilde**

Denne lampes lyskilde kan ikke erstattes. Såfremt lyskilden skal erstattes (f.eks. i slutningen af dens levetid), så skal den komplette lampe erstattes.

**Pleje / lagring**

**⚠** Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Skal opbevares rent og tørt.

**Montage**

**⚠** Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Anvend kun det beskrevne tilbehør.

Anvend kun egnet montagemateriale.

Montagemuligheder

Nedhængningssæt (SLV 1002196): Loftsænkning

Bøjle (SLV 1002197): Kun egnet til loftpåbygning.

Lampen må kun installeres og bruges udenfor rækkevidde i en mindstehøjde på 2,50 m.

Skal installeres i henhold til den oplyste IP-beskyttelsesgrad.

Monteres som vist på billedet.

**Elektrisk forbindelse**

Tilslutningsledningen føres med fuldstændig isolering mindst 15 mm ind i armaturhuset.

Fleksible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

Yderleder → Klemme L

Neutralleder → Klemme N

Pas på, at tilslutningsledningen holdes sikkert i trækaflastningen.

Sikr kabelforskrutningen med værktøj.

**⚠** Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

**PL** Instrukcja obsługi CZĘŚĆ B

Lampa sufitowa  
1002193 ...94

**Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!**

**⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji**  
**Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!**

Wszystkie prace przy połączeniach elektrycznych muszą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

Nie przytwierdzać nic do produktu.

Nie przykrywać produktu.

Lampa może być używana tylko z nienaruszoną pokrywą lub szkłem ochronnym.


W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Upewnić się, że dzieci nie ucierpią przy kontakcie z produktem.

Nie patrzeć w źródło światła.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = ⚠

**Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Klasa ochronności II (2)  - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.

Do użytku wyłącznie po zamocowaniu na stałe na równym podłożu.

Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.

Do użytku tylko wewnątrz.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

IP65: Całkowita ochrona przed kurzem - Ochrona przed strumieniami wody ze wszystkich kierunków.

Dopuszczalna maksymalna temperatura otoczenia(ta): -30°C ... +60°C

**Wymiana źródła światła**

Źródła światła tej lampy nie można wymieniać. Jeśli trzeba wymienić źródło światła (np. na koniec jego żywotności), to należy wymienić kompletną lampę.

**Dbłość / składowanie**

**⚠** Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Przechowywać wyłącznie w stanie suchym i czystym.

**Montaż**

**⚠** Należy odłączyć zasilanie/przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.

Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.

Możliwości mocowania

Zestaw do zawieszania (SLV 1002196): Podwieszenie sufitowe

Pałak (SLV 1002197): Przeznaczony wyłącznie do montażu natynkowego na suficie.

Oprawę oświetleniową można montować i użytkować na minimalnej wysokości o 2,50m, poza zasięgiem ręki.

Instalować zgodnie z podanym stopniem ochrony IP.

Montować zgodnie z rysunkiem.

**Przyłączenie elektryczne**

Wprowadzić przewód przyłączeniowy z całkowitą izolacją min. 15 mm do obudowy.

Elastyczne żyły zabezpieczyć przy pomocy odpowiednich końcówek!

Przewód zewnętrzny → zacisk L

Przewód neutralny → zacisk N

Zapewnić stabilny montaż przewodu przyłączeniowego w uchwycie kablowym.

Zamocować dławik kabla przy pomocy narzędzia.

**⚠** Sprawdzić, czy produkt został osadzony prawidłowo i czy działa poprawnie!

**RU** Инструкция по эксплуатации ЧАСТЬ В  
Потолочный светильник  
1002193 ...94**Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!**

**⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации**  
**Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!**

Все работы с электрическим подключением разрешается

производить только специалистам-электрикам!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

Ничего не закреплять на продукте.

Не накрывать продукт.

Светильник можно использовать только с неповрежденным защитным покрытием или защитным стеклом.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Обеспечить, чтобы продукт не представлял угрозы для детей.

Не смотреть напрямую на источник света.

Дополнительные указания по безопасности = ⚠

**Применение в соответствии с назначением**

Класс защиты II (2)  - с защитной изоляцией- подключение без защитного провода.

Эксплуатировать только надежно укрепленный на ровной поверхности продукт.

Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.

Эксплуатировать только в помещениях.

Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

IP65: защита от проникновения пыли - защита от водяных струй, падающих под любым углом.

Допустимая макс. температура окружающей среды(ta): -30°C ... +60°C

**Замена источника света**

Источник света данного светильника не подлежит замене. Если источник света должен быть заменен (например, по окончании эксплуатационного срока), необходимо заменить весь светильник.

**Уход / хранение**

**⚠** Отключить питание продукта и дать ему остыть.

Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

Хранить только в сухом и чистом состоянии.

**Монтаж**

**⚠** Выключить электропитание/снять напряжение с соединительного кабеля.

Использовать только описанные аксессуары.

Применять только подходящий монтажный материал.

Возможности крепления

Комплект подвесов (SLV 1002196): Потолочный подвес

Скоба (SLV 1002197): Подходит только для монтажа на потолок.

Светильник может устанавливаться и эксплуатироваться только на высоте не менее 2,50 метров в недостижимой для рук зоне.

Производит установку согласно указанной степени IP.

Монтировать, как показано на рисунке.

**Электрическое подключение**

Завести в корпус не менее 15 мм соединительного кабеля в полной изоляции.

Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!

Внешний проводка → клемма L

Нейтральный провод → клемма N

Следить за тем, чтобы соединительные кабели были надежно закреплены в разгрузках от натяжения.

Зафиксировать кабельный ввод с помощью инструментов.

**⚠** Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

**EAC**  
Импортёр: ООО «Марбел»  
190005, г. Санкт-Петербург,  
Митрофаньевское шоссе, 2 корп. 2  
Тел./факс +7 (812) 644-6789  
www.marbel.ru

## SV Bruksanvisning DEL B

### Takarmatur

1002193 ...94

#### Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

**⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift**  
**Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!**

Alla arbeten med elektriska anslutningar får endast göras av behörig elektriker!

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Sätt inte fast något på produkten.

Produkten får inte övertäckas.

Lampan får endast användas med intakt skyddshölje eller skyddsglas.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Se till att barn inte kan skada sig på produkten.

Titta inte in i ljuskällan.

Ytterligare säkerhetsinformation = ⚠

#### Avsedd användning

Skyddsklass II (2)  - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare.

Använd endast fast monterad på ett jämnt underlag.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Använd endast inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

IP65: Skydd mot inträngande damm - Spolskydd ifrån alla riktningar.

Max. tillåten omgivningstemperatur (er): -30°C ... +60°C

#### Byta ljuskälla

Denna lampas ljuskälla kan inte bytas ut. Om ljuskällan behöver bytas ut (t.ex. efter utgång av dess livslängd), måste hela lampan bytas ut.

#### Skötsel / Förvaring

**⚠** Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.

Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

Förvara endast torrt och rent.

#### Montage

**⚠** Koppla strömförsörjningen/anslutningskabeln spänningsfri!

Använd endast de tillbehör som anges.

Använd endast lämpligt monteringsmaterial.

Monteringsalternativ

Upphängningsset (SLV 1002196): Takupphängning

Bygel (SLV 1002197): Endast för takmontering.

Lampan får endast monteras och användas på en minsta höjd på 2,50 m, utanför det område en person kan nå med handen.

Installera enligt angiven IP kapslingsklass.

Montera enligt bilden.

#### Elektrisk anslutning

Dra anslutningskabeln med komplett isolering minst 15 mm in i höljet.

Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!

Ytterledare → klämma L

Neutralledare → klämma N

Kontrollera att anslutningskabeln hålls fast ordentligt i dragavlastningen.

Säkra kabelförskruvningen med ett verktyg.

**⚠** Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!

## TR Kullanna kılavuzu BÖLÜM B

### Tavan lambası

1002193 ...94

#### Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

**⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları**

**Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**

Elektrik bağlantısı üzerindeki her türlü çalışma sadece yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır!

Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.

Ürüne herhangi bir şey bağlamayın.

Ürünün üstünü örtmeyin.

Lamba sadece sağlam koruma kapağı ve koruma camı ile çalıştırılabilir.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya


veya bir elektrikçiye başvurun.

Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın.

Işık kaynağına bakılmamalıdır.

Diğer güvenlik uyarıları = ⚠

#### Amaca uygun kullanım

Koruma sınıfı II (2)  - Koruyucu yalıtım - Koruyucu iletken olmadan bağlantı.

Sadece sıkıca monte edilmiş olarak düz bir yüzeyde çalıştırın.

Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.

Sadece iç mekanlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

IP65: Tozun nüfuz etmesine karşı koruma - Her yönden gelen püskürtme suyuna karşı koruma.

İzin verilen maksimum ortam sıcaklığı(ta): -30°C ... +60°C

#### İşiklandırma aracı değişimi

Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilemez. Işık kaynağının değiştirilmesi gerekiyorsa (örn. işletim ömrünün sona ermesinde), komple lamba değiştirilmelidir.

#### Bakım / Saklama

**⚠** Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Sadece kuru ve temiz olarak depolayın.

#### Montaj

**⚠** Güç kaynağını/bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.

Sadece açılan aksesuarları kullanın.

Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.

Sabitleme seçenekleri

Çıkarma setiyle montaj (SLV 1002196): Tavana asma

Askı (SLV 1002197): Sadece tavan kurulumu için uygundur.

Aydınlatma sadece 2,50 m asgari yükseklikte, elle erişim alanın dışında monte edilib çalıştırılmaldır.

Belirtilen IP koruma sınıfına göre monte edin.

Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

#### Elektrik bağlantısı

Tam yalıtımlı bağlantı kablusunu en az 15 mm olmak üzere mahfazanın içinden geçirin.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Dış iletken → Terminal L

Nötr iletken → Terminal N

Bağlantı kablusunun gerilim önleyicide sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olun.

Vidalı kablo bağlantısını aletle sabitleyin.

**⚠** Yerinde sağlam durup durmadığını ve düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin!

## HU Használati utasítás, B. rész

### Mennyezeti lámpatest

1002193 ...94

#### Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

**⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások**

**Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!**

Az elektromos csatlakoztatáson végzett valamennyi munkálatot kizárólag villamossági szakember végezhet el!

Ne változtassa meg vagy módosítsa a termékét.

A termékre ne rögzítsen semmit.

A terméket nem szabad letakarni.

A lámpatest csak teljesen ép védőüveggel vagy védőborítással üzemeltethető.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági


szakemberrel.

Győződjön meg arról, hogy a gyerekek nem tesznek kárt a termékben.

Ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

További biztonsági utasítások = ⚠

#### Rendeltetészerű használat

II (2)  védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.

Kizárólag sík felületre szerelve üzemeltesse.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Csak belső térben használja.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.

IP65: Teljes mértékben védett por ellen - Kisnyomású vízsugár ellen védett minden irányból.

Legnagyobb megengedett környezeti hőmérséklet (ta): -30°C ... +60°C

#### Világítóeszköz cseréje

A lámpatest fényforrása nem cserélhető. Amyennyiben a fényforrás

cserére szorul (pl. élettartam végén), a teljes lámpatest cseréje

szükséges.

#### Ápolás / Tárolás

**⚠** Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

Kizárólag száraz és tiszta helyen tárolandó.

#### Összeszerelés

**⚠** Feszültségmentesítse az áramellátás/csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékot használja.

Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.

Rögzítési lehetőségek

Függesztőszett (SLV 1002196): Mennyezeti lefüggesztés

Kengyel (SLV 1002197): Kizárólag mennyezetre szerelésre alkalmas.

A lámpatest csak minimum 2,50 m magasságban helyezhető el, ahol már nem elérhető.

A megadott IP védettségi fokozatnak megfelelően csatlakoztassa.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

#### Elektromos Csatlakozás

Vezesse a csatlakozóvezetékét megfelelő szigeteléssel legalább 15 mm hosszban a burkolatba.

Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvéghüvellyel!

Külső vezeték → L kapocs

Nullavezeték → N kapocs

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték megfelelően legyen rögzítve a tehermentesítőben.

Biztosítsa a vezeték csavarkötését szerszámmal.

**⚠** Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírászerű működést!